

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

**Herausgeber:** Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

**Band:** 50 (1942)

**Heft:** 37: Armee-Sanitätsmaterial

**Artikel:** Oeuvre de secours en faveur de la population civile hellénique

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-547791>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# BAHNHOF-BUFFET SBB. BASEL

Jos. A. Seiler

• Die Restaurants für jedermann

*Der bequemste Treffpunkt*

## Oeuvre de secours en faveur de la population civile hellénique

En Grèce, la situation alimentaire a encore empiré depuis le début de 1942, et cela malgré les efforts considérables que le Croissant-Rouge turc, ainsi que diverses organisations de secours d'Europe et d'Amérique, soutenues par les gouvernements des Etats intéressés, ont déployés en faveur de la population hellénique.

La délégation du Comité international de la Croix-Rouge a été — heureusement — en mesure de distribuer, depuis le mois de février de cette année, 7000 tonnes de légumineuses et d'autres denrées que le bateau turc «Dumlupinar» amena d'Istanbul au Pirée, et 20'000 tonnes de farine, transportées par des bateaux suédois, d'Egypte et de Palestine, d'une part, de Lisbonne et des Etats-Unis, d'autre part.

A ces envois de secours parvenus en Grèce par la voie des mers, s'en sont ajoutés d'autres, qui y ont été acheminés par voie de terre; ils provenaient, en premier lieu de Suisse, et de plusieurs pays balkaniques; ces expéditions ont pu être amenées à destination en majeure partie par l'intermédiaire de la Commission mixte de secours de la Croix-Rouge internationale. Environ 25 wagons de produits lactés suisses ont été acheminés à Athènes par la ligne de Chiasso—Trieste—Belgrade—Nisch—Salonique. En outre, la Croix-Rouge suisse envoya, à titre de don, 500 tonnes de pois qu'elle avait pu acheter en Roumanie.

Grâce au concours des puissances occupantes, qui donnèrent l'assurance qu'elles n'effectueraient sur les envois de secours aucun prélèvement en leur faveur, et grâce aussi aux facilités accordées par les autorités britanniques, la Commission de gestion de la délégation du Comité international put assurer à une grande partie de la population des grandes villes une ration quotidienne de pain de 150 g par personne, c'est-à-dire double de celle qui avait été accordée précédemment. La Commission de gestion organisa, en outre, des distributions de soupes journalières pour environ 500'000 personnes.

La délégation du Comité international a pris des mesures spéciales pour venir en aide aux enfants: elle subventionne les asiles d'enfants, ainsi que les orphelinats et les colonies de vacances, et, en leur faisant des distributions supplémentaires de vivres, elle leur donne la possibilité d'accepter un plus grand nombre de pensionnaires; elle s'efforce aussi de créer de nouveaux asiles, plus spacieux, et offre aux cuisines

communes des établissements industriels la faculté de distribuer des soupes non seulement à leurs ouvriers et leurs employés, mais aussi aux enfants de ceux-ci ayant moins de quinze ans. Ajoutons qu'une commission spéciale de médecins et de pédiatres a été organisée par les soins de la délégation pour veiller à l'état sanitaire des enfants et à leur éducation.

L'alimentation des enfants nécessite la distribution de denrées spéciales. Aussi a-t-on fort apprécié un don de la Croix-Rouge américaine, consistant en 65 tonnes de lait en poudre.

En dépit de tous ces efforts, la Commission de gestion n'est pas encore parvenue à donner aux enfants affamés les deux repas quotidiens qui seraient nécessaire, et l'on constate que la mortalité infantile ne cesse d'augmenter. De nouvelles importations de lait et d'autres denrées appropriées à l'alimentation des enfants, tels que riz, farine de lentilles, œufs, sucre et fruits secs restent toujours d'une nécessité urgente pour l'existence du peuple grec.

Le problème du ravitaillement des provinces et des îles est particulièrement difficile à résoudre.

Tandis que le ravitaillement de la ville d'Athènes est facilité par la proximité du Pirée, celui des provinces rencontre des difficultés de transport presque insurmontables. L'acheminement des secours en vivres, depuis le Pirée jusque dans les différentes îles, reste pratiquement irréalisable. La répartition du pays par les puissances occupantes en cinq régions distinctes augmente encore ces difficultés; l'unité tant économique qu'administrative se trouve dissociée, et la vie économique ne peut continuer sur les bases établies.

Malgré ces graves obstacles, la Commission de gestion a réussi à envoyer dans les provinces, de février à mai 1942, 3300 tonnes de farine de blé et 375 tonnes de farine de maïs. En outre, 105 cuisines de soupes populaires ont pu être créées dans les provinces, au début de juin, et fournissent, grâce aux livraisons de la Commission de gestion, une moyenne de 150'000 rations de soupe par jour. Et cependant, la famine reste extrêmement menaçante dans les régions dépourvues de la culture de blé.

Depuis le début de juillet, la situation alimentaire des îles s'est un peu améliorée; en effet, le délégué du Comité international à Ankara a pu obtenir que les voiliers turcs transportent à Mytilène, Chios, Ikaria et Samos des vivres, dont ils prennent chargement à Smyrne.

Textil-Veredlung

# RADUNER+CO AG.

HORN (Thg.)



# typo

Röntgenfilme  
Zahnrontgenfilme  
Diapositivfilme

Films pour la radiographie  
Films radiographiques dentaires  
Films pour diapositifs

Graphische Filme  
Papiere

Pellicules  
Papiers graphiques

Dokumenten  
und Reflex Papiere

Papiers documents  
par réflexion

sind Schweizer Erzeugnisse, verlangen Sie Prospekte.

sont produits suisses, demandez des prospectus s. v. pl.

## TYPON

Aktiengesellschaft für Photographische Industrie  
Société Anonyme pour l'Industrie Photographique

Telephon 12 70 **BURGDORF** Téléphone 12 70

L'arrivée de vivres dans un village grec a été décrite en termes poignants dans une lettre qui fut remise à la Commission de gestion de la délégation du Comité international à Athènes; voici cette lettre:

«Issari, le 18 mai 1942.

Le miracle est consommé. Les vivres envoyés par la Croix-Rouge, apportés par votre représentant, ont été distribués le même jour. Le village, qui en était à sa dernière extrémité, est sauvé pour plusieurs jours.

Depuis trois semaines — et même davantage, les habitants se posaient anxieusement la même question: «Sait-on si la farine arrive?» On répondait: «Oui» ou «Je ne sais pas». L'angoisse était à son comble et se répandait sur les visages livides et squelettiques. Enfin, on apprend que la farine et les haricots sont arrivés à Megalopolis. Aussitôt les regards s'illuminent, les jambes se raffermissent. Un jeune homme se hisse sur le clocher et se met à sonner l'alerte à toute volée. Le crieur public, affamé, loqueteux, et pieds nus, parcourt les rues du village et annonce à grands cris: «Demain, vendredi, tout le monde à l'Eglise de Saint-Nicolas pour la distribution des vivres!»

L'émotion était saisissante. Les femmes se signaient et, les yeux en larmes, faisaient des vœux ardents en faveur des personnes vénérées qui se vouent à sauver des millions d'être humains de la plus affreuse des morts.

Enfin, le jour de la Résurrection se lève. Une vague humaine se dirige vers l'église. Hommes, femmes et enfants, tous portent des sacs et des paniers et s'acheminent au lieu fixé pour la distribution.

La vallée de Saint-Nicolas a été submergée de tous ces êtres fantastiques qui ne pouvaient plus se tenir sur leurs jambes et se couchaient sur l'herbe, les yeux fixés sur le point d'où allait apparaître la voiture. Chacun, en attendant, racontait au voisin par quel miracle il était encore en vie. Quelques enfants parmi les plus vifs s'étaient juchés sur les rochers, les yeux fixés sur la route, comme des éclaireurs. Une voix, très affaiblie, mais joyeuse, se fait entendre vers 10 heures: «Les voici! Les voici!»

Du coup, tous les «Squelettes» sont sur pied. Les mains font machinalement le signe de la croix, les lèvres murmurent l'hymne du Christ ressuscité. La voiture arrive, qui porte avec elle la vie de tant d'êtres humains.

Le premier qui en descend, c'est le représentant de la Croix-Rouge. Mais, à peine a-t-il mis pied à terre qu'il est enlevé, porté, acclamé par la multitude affamée. Le cœur se serre à ce spectacle.

Le président de la communauté, monté sur le marche-pied de la voiture, prononce quelques mots de reconnaissance à l'adresse de la Croix-Rouge dont il exalte les sentiments élevés et les efforts qui sont prodigués pour soulager l'affliction des Grecs. Avec une visible émotion, votre représentant exprime ses remerciements et donne l'assurance que la Croix-Rouge fera tout son possible pour expédier une nouvelle quantité de farine, afin de maintenir la population en vie, tout au moins jusqu'à la moisson, qui commence ici le 20 juin.

La distribution a commencé aussitôt après. Elle a été faite de la façon la plus équitable et s'est terminée à six heures de l'après-midi. Le lendemain, tous les foyers à pain étaient allumés. Avec la fumée qui s'échappait des cheminées montaient au ciel les vœux de tous ceux que la Croix-Rouge a sauvés d'une mort certaine.»

Issari est un village d'Arcadie, complètement stérile, perché au flanc d'une montagne qui surplombe Megalopolis à 900 mètres d'altitude. Ses 1500 habitants, qui vivaient naguère dans l'aisance, grâce aux envois des émigrés d'Amérique — chaque famille compte un ou deux émigrants — risquent maintenant de mourir de faim.

Privés de pain et d'huile, ils se nourrissaient de racines et de feuilles, et mangeaient des glands de chêne et des herbes qu'on donnait autrefois aux porcs. Les premiers jours de mai, la Commission de gestion leur a expédié 2500 ocques de farine et 1000 ocques de haricots, distribués aux habitants le 18 mai, par un agent de la Commission, qui s'est rendu sur place à cet effet.

Ces prochains mois, le ravitaillement en pain sera d'autant plus difficile que la récolte semble être bien mauvaise; tandis qu'avant la guerre on recueillait, dans le pays même, 800'000 tonnes de blé, en moyenne, on n'en aura pas plus de 350'000 tonnes cette année, d'après les calculs du Service technique de la Banque agricole de Grèce; cette diminution s'explique surtout par le manque de travailleurs agricoles, mais elle est due aussi à la saison, qui a été partout très mauvaise; la moitié des semences paraissent avoir été détruites.

Dans de telles conditions, 3'500'000 habitants sur 6'100'000 devront être ravitaillés par du blé dû à l'importation, ce qui exigera 25'000 tonnes par mois. Grâce aux efforts du Gouvernement suédois ainsi qu'aux négociations du Comité international et de ses délégations avec les puissances intéressées, la population grecque recevra mensuellement 15'000 tonnes de blé, dons du Gouvernement canadien, qui seront transportés par des vapeurs suédois. Le 14 juillet, trois bateaux ont

quitté Göteborg à destination du Canada, en vue de transporter du blé, en septembre, au Pirée.

Lorsque ce blé sera parvenu en Grèce, la partie de la population qui ne sera pas nourrie par la récolte du pays, pourra recevoir une ration minimum de 150 grammes de pain par jour. La délégation du Comité international et les autorités compétentes ont décidé que les prix et les rationnements seraient fixés, autant que faire se pourra, sans tenir compte de la provenance du blé; en effet, des distributions de pain à des prix différenciés risqueraient de créer des difficultés. Cette décision a été prise notamment en vue du prochain arrivage de blé canadien.

La récolte des autres denrées alimentaires s'annonce également très mauvaise, malgré l'augmentation des cultures, et en dépit des efforts surhumains de toute la population grecque, le temps défavorable et les effets de la guerre l'ont fait tomber au-dessous de la moitié des récoltes normales d'avant-guerre. Seul un accroissement des importations de légumes secs et de produits laitiers pourra sauver le peuple entier de la famine.

Et, pour cela, il est indispensable d'assurer aux cuisines de la région d'Athènes un minimum de 3500 tonnes de denrées par mois; les besoins mensuels du pays entier s'élèvent de 6000—7000 tonnes.

En prévision de l'augmentation des secours à la Grèce, il a été nécessaire de réorganiser la délégation du Comité international à Athènes, à laquelle incombera la tâche de ravitailler une très grande partie de la population.

En raison des liens étroits qui unissent la Suède aux organisations de secours en faveur de la Grèce, la collaboration de la Croix-Rouge de cet Etat neutre a pu être assurée. Dorénavant, la délégation du Comité international de la Croix-Rouge sera composée d'environ quinze membres, de nationalités suédoise et suisse.

M. Robert Brunel, citoyen suisse, qui a déjà assumé la fonction de chef de la délégation, restera président du Comité de direction et assurera les relations de la délégation avec les autorités occupantes et les autorités locales. D'autre part, la Commission de gestion, qui organise et contrôle la distribution des vivres, sera présidée par un Suédois, M. Paul Mohn.

Ainsi organisée et composée avec l'approbation des puissances intéressées, la délégation disposera donc de nouveaux collaborateurs et experts. Il convient d'espérer que de cette manière les secours destinés à la population grecque indigente pourront lui être distribués judicieusement et que cette très importante action humanitaire s'accomplira avec succès.

## Kleine Nachrichten - Petites communications Piccole comunicazioni

Plus d'un million de livres et de revues pour les hôpitaux britanniques.

Depuis le début de la guerre, la Croix-Rouge britannique a expédié 821'533 livres et revues aux hôpitaux militaires et maisons de convalescence de tous les pays où se trouvent des troupes britanniques. En outre, 377'000 livres et périodiques ont été recueillis et distribués dans le pays même par les soins des bibliothèques de la Croix-Rouge.

Die Einsatzbereitschaft des Thailändischen Roten Kreuzes.

Vor etwa zwei Jahren schuf das Thailändische Rote Kreuz einen Helfer- und Helferinnendienst, dem zurzeit 2091 männliche und weibliche Hilfskräfte angehören, die sich im Zivilleben als Ersthelfer betätigen und während des Krieges in den Militärlazaretten bei der Verwundeten- und Krankenpflege helfen.

Premiers secours.

La Croix-Rouge dominicaine a organisé l'enseignement des premiers secours dans son école d'infirmières, où 90 élèves suivent régulièrement les cours. Ceux-ci ont été placés sous le haut patronage du Général Trujillo Molina, président de la République et président d'honneur de la Croix-Rouge.

Des cours de secourisme ont été inaugurés au début de juillet à Tegucigalpa, sous les auspices de la Croix-Rouge du Honduras. Les villes de La Ceiba et de La Lima organiseront bientôt à leur tour cet

## Cartonnagen

für Industrie, Handel, Verwaltungen

Prompte Lieferung, vorteilhafte Preise  
Verlangen Sie unverbindliche Offerten

GAUCH & CO • OSTERMUNDIGEN-BERN

Telephon Nr. 41125

## Forma Vitrum A.-G. St. Gallen



Fabrik für chemisch-pharmazeutische Glaswaren en gros

Unsere Spezialitäten: Ampullen,

Tablettengläser, Musterfläschchen

Gewinde-Gläser, Jodtupfer,

Reagenzgläser, Insulinfläschchen,

Pipetten, Zentrifugen-Gläser etc.

## Verbandstoffe

Medikations-Zellstoffwatte

chemisch rein, extraweich, stark saugend



die baktericide Zellstoffwatte

Bandagen aus Zellstoffwatte und

**leta** - Krepppapier

wasserabstossend oder saugfähig

## Operationswäsche

Operations - Tücher, Unterlagen usw. aus

**leta** - Krepppapier

— wasserabstossend



## Papierfabrik Balsthal

Zu beziehen durch die schweizerischen Verbandstofffabriken